

今年充满与孩子们一同阅读的良好理由 — UNE ANNÉE DE BONNES RAISONS POUR LIRE AVEC NOS ENFANTS — A YEAR OF GOOD REASONS TO READ WITH OUR CHILDREN — UM ANNO DE BUONI MOTIVI PER LEGGERE ASSIEME AI NOSTRI BAMBINI — UN ANNO DE BUENAS RAZONES PARA LEER CON NUESTROS HIJOS — EIN JAHR VOLL GUTER GRÜNDE, WARUM WIR ZUSAMMEN MIT UNSEREN KINDERN LESEN SOLLTEN — UN ANNO DE BUONS MOTIVOS PARA LER COM AS NOSSAS CRIANÇAS — UN ANNO DE MOTIVE BUNE PENTRU A CITI ÎMPREUNĂ CU COPILII NOSTRI — ГОД ПОД ЗНАКОМ ХОРОШИХ ПРИЧИН, ЧТОБЫ ЧИТАТЬ ВМЕСТЕ С НАШИМИ ДЕТЬМИ — UN ANNO DI BUONI MOTIVI PER LEGGERE ASSIEME AI NOSTRI BAMBINI

UN ANNO DI BUONI MOTIVI PER LEGGERE ASSIEME AI NOSTRI BAMBINI



2021



Progetto promosso da
REGIONE PIEMONTE
 Fondazione
 Comunità di San Paolo





“Seminare parole e racconti in tante lingue per vedere germinare una comunità con maggiore integrazione”: lo scambio di storie provenienti da diversi paesi del mondo è un’occasione per i nostri bambini di “viaggiare” in culture lontane e sentirsi tutti cittadini del mondo.

albanese

“Të mbjellim fjalë dhe tregime në shumë gjuhë për të parë lulëzimin e një komuniteti me integrim më të madh”: shkëmbimi i historive nga vende të ndryshme të botës është një mundësi për fëmijët tanë që të “udhëtojnë” në kultura të largëta dhe të ndjehen të gjithë qytetarë të botës.

arabo

“زرع الكلمات والقصص في العديد من اللغات لرؤية مجتمع ينمو بتكامل أكبر”: تبادل القصص من مختلف بلدان العالم هو فرصة لأطفالنا للسفر إلى ثقافات مواطني العالم بعيدة والشعور للجميع أنهم

cinese

“用不同的语言播种词汇和故事,见证一个多元社会的生根发芽”:来自世界不同国家的故事交汇于此,为孩子们赋予了“旅行”的机会,以世界公民之身份感受彼此遥远的文化。

francese

« Semer des mots et des histoires dans de nombreuses langues pour voir germer une communauté plus intégrée » : l'échange d'histoires de différents pays du monde est une opportunité pour nos enfants de « voyager » dans des cultures lointaines et de se sentir tous citoyens du monde.

inglese

“Sowing words and stories in many languages to see the germination of a community with greater integration”: the exchange of stories from different countries of the world is an opportunity for our children to “travel” to distant cultures and feel they are citizens of the world.

portoghese

“Semear palavras e contos em muitas línguas para ver germinar uma comunidade com maior integração”: o intercâmbio de histórias provenientes de diferentes países do mundo é uma oportunidade para as nossas crianças “viajarem” por culturas longínquas e sentirem-se cidadãos do mundo.

rumeno

„Seamănă cuvinte și poveștește în multe limbi pentru a vedea cum încolțește o comunitate cu o integrare mai mare”: schimbul de povești provenind din diverse țări ale lumii reprezintă o ocazie pentru copiii noștri de a „călători” printre culturi îndepărtate și de a se simți cu toții cetățeni ai lumii.

russo

«Сеять слова и рассказы на множестве языков, чтобы взрастить более интегрированное сообщество»: обмен историями из разных стран мира дарит нашим детям возможность «путешествовать» в далекие культуры и чувствовать себя гражданами мира.

spagnolo

“Sembrar palabras y historias en muchos idiomas para ver brotar una comunidad con mayor integración”: el intercambio de historias de diferentes países del mundo es una oportunidad para que nuestros niños “viajen” a culturas lejanas y se sientan todos ciudadanos del mundo.

tedesco

“Wörter und Geschichten in vielen Sprachen säen, um eine Gemeinschaft mit größerer Integration zu keimen”: Der Austausch von Geschichten aus verschiedenen Ländern der Welt ist für unsere Kinder eine Gelegenheit, ferne Kulturen zu “bereisen” und sich alle Weltbürger zu fühlen.

urdu

“متعدد زبانوں میں الفاظ اور کہانیاں شائع کرنے سے معاشرہ اعلیٰ انضمام کے ساتھ پھلتا پھولتا ہے: بہت سے مختلف ملکوں سے کہانیوں کا تبادلہ کرنا ہمارے بچوں کو دور دراز کی ثقافتوں کا “سفر” کرنے اور عالمی شہریوں کو محسوس کرنے کا موقع فراہم کرتا ہے۔

Questo è uno tra i principali obiettivi del progetto Mammalingua, promosso dall'Associazione italiana biblioteche con il contributo del Centro per il libro e la lettura, IBBY Italia, Nati per Leggere e il Centro Come, a cui abbiamo deciso di ispirarci nell'ideazione del sesto calendario realizzato congiuntamente dai Progetti Nati per Leggere Piemonte del Coordinamento Ovest Ticino e del Sistema Bibliotecario del VCO.

Il nostro calendario nasce come un regalo delle biblioteche ai bambini e alle famiglie per ricordare loro come la lettura possa essere un'occasione di relazione e di riflessione tutti i giorni dell'anno.

albanese

Kalendari ynë lindi si një dhuratë e bibliotekave për fëmijët dhe familjet për t'i kujtuar atyre se si leximi mund të jetë një mundësi për marrëdhënie dhe refleksion çdo ditë të vitit.

arabo

وُلد تقويمنا كهدية من المكتبات للأطفال والعائلات لتذكيرهم كيف يمكن للقراءة أن تكون فرصة للعلاقة والتفكير في كل يوم من أيام السنة

cinese

我们的日历是图书馆送给孩子们和家庭们的一份礼物,提醒他们如何让阅读成为在一年中的每一天创造亲密关系并思考探索的机会。

francese

Notre calendrier est né comme un cadeau des bibliothèques aux enfants et aux familles pour leur rappeler à quel point la lecture peut être une occasion de relation et de réflexion tous les jours de l'année.

inglese

Our calendar was born as a gift from libraries to children and families to remind them how reading can be an opportunity for relationship and reflection every day of the year.

portoghese

O nosso calendário nasce como um presente das bibliotecas às crianças e às famílias para lhes recordar como a leitura pode ser uma oportunidade de relacionamento e de reflexão para todos os dias do ano.

rumeno

Calendarul nostru s-a născut ca un cadou din biblioteci pentru copii și familii, pentru a le reaminti cum lectura poate fi o oportunitate de relaționare și reflecție în fiecare zi a anului.

russo

Наш календарь выпускается в качестве подарка от библиотек детям и семьям, напоминания о том, что чтение может стать объединяющим фактором и поводом для размышления в любой день года.

spagnolo

Nuestro calendario nació como un regalo de las bibliotecas a los niños y las familias para recordarles cómo la lectura puede ser una oportunidad de relación y reflexión todos los días del año.

tedesco

Diesen Kalender möchten unsere Bibliotheken den Kindern und deren Familien schenken und ihnen damit das Lesen als Anlass zur Beziehung und zum Bedenken, aber auch als tägliche Freude über das ganze Jahr vorschlagen.

urdu

ہمارا کیلنڈر بچوں اور ان کے اہل خانہ کے لئے ایک لائبریری تحفہ ہے، تاکہ انہیں یاد دلا سکیں کہ پڑھنا کس طرح دوسرے لوگوں کو بیان کرنے اور سال کے ہر دن ہمارے خیالات کو وسعت دینے کا ایک موقع ہو سکتا ہے۔

Il nostro 2021 ha l'ambizione di partire dalle storie come occasione di interazione tra bambini con culture lontane ma che quotidianamente crescono e frequentano gli stessi luoghi e al tempo stesso è un'opportunità per ricordare nelle 10 lingue più parlate nei nostri territori i 10 buoni motivi per leggere ai nostri bambini.

I 10 buoni motivi raccontano l'essenza del Programma Nazionale Nati per Leggere e sono stati raccolti dal Centro Salute del Bambino Onlus, che ringraziamo per il sostegno accordato a questa nostra iniziativa.



QR CODE

Nella pagina di ogni mese sono presenti 2 QR CODE, uno dei quali mostrerà gli eventi del mese del Coordinamento dell'Ovest Ticino e l'altro mostrerà quelli del Sistema Bibliotecario del VCO: scaricate un lettore qr code sullo smartphone, inquadrateli e... segnate sul calendario le date degli appuntamenti!





JANAR

Gennaio — January

- 1** Venerdì E PREMTE _____
- 2** Sabato E SHUNË _____
- 3** Domenica E DIEL _____
- 4** Lunedì E HËNË _____
- 5** Martedì E MARTË _____
- 6** Mercoledì E MËRKURË _____
- 7** Giovedì E ENJTE _____
- 8** Venerdì E PREMTE _____
- 9** Sabato E SHUNË _____
- 10** Domenica E DIEL _____
- 11** Lunedì E HËNË _____
- 12** Martedì E MARTË _____
- 13** Mercoledì E MËRKURË _____
- 14** Giovedì E ENJTE _____
- 15** Venerdì E PREMTE _____
- 16** Sabato E SHUNË _____

- 17** Domenica E DIEL _____
- 18** Lunedì E HËNË _____
- 19** Martedì E MARTË _____
- 20** Mercoledì E MËRKURË _____
- 21** Giovedì E ENJTE _____
- 22** Venerdì E PREMTE _____
- 23** Sabato E SHUNË _____
- 24** Domenica E DIEL _____
- 25** Lunedì E HËNË _____
- 26** Martedì E MARTË _____
- 27** Mercoledì E MËRKURË _____
- 28** Giovedì E ENJTE _____
- 29** Venerdì E PREMTE _____
- 30** Sabato E SHUNË _____
- 31** Domenica E DIEL _____





فبراير

Febbraio – February

- | | | |
|-----------|-----------------------|-------|
| 1 | Lunedì
الاثنين | _____ |
| 2 | Martedì
الثلاثاء | _____ |
| 3 | Mercoledì
الأربعاء | _____ |
| 4 | Giovedì
الخميس | _____ |
| 5 | Venerdì
الجمعة | _____ |
| 6 | Sabato
السبت | _____ |
| 7 | Domenica
الأحد | _____ |
| 8 | Lunedì
الاثنين | _____ |
| 9 | Martedì
الثلاثاء | _____ |
| 10 | Mercoledì
الأربعاء | _____ |
| 11 | Giovedì
الخميس | _____ |
| 12 | Venerdì
الجمعة | _____ |
| 13 | Sabato
السبت | _____ |
| 14 | Domenica
الأحد | _____ |

- | | | |
|-----------|-----------------------|-------|
| 15 | Lunedì
الاثنين | _____ |
| 16 | Martedì
الثلاثاء | _____ |
| 17 | Mercoledì
الأربعاء | _____ |
| 18 | Giovedì
الخميس | _____ |
| 19 | Venerdì
الجمعة | _____ |
| 20 | Sabato
السبت | _____ |
| 21 | Domenica
الأحد | _____ |
| 22 | Lunedì
الاثنين | _____ |
| 23 | Martedì
الثلاثاء | _____ |
| 24 | Mercoledì
الأربعاء | _____ |
| 25 | Giovedì
الخميس | _____ |
| 26 | Venerdì
الجمعة | _____ |
| 27 | Sabato
السبت | _____ |
| 28 | Domenica
الأحد | _____ |





三月

Marzo — March

- 1 Lunedì 周一
- 2 Martedì 周二
- 3 Mercoledì 周三
- 4 Giovedì 周四
- 5 Venerdì 周五
- 6 Sabato 周六
- 7 Domenica 周日
- 8 Lunedì 周一
- 9 Martedì 周二
- 10 Mercoledì 周三
- 11 Giovedì 周四
- 12 Venerdì 周五
- 13 Sabato 周六
- 14 Domenica 周日
- 15 Lunedì 周一
- 16 Martedì 周二

- 17 Mercoledì 周三
- 18 Giovedì 周四
- 19 Venerdì 周五
- 20 Sabato 周六
- 21 Domenica 周日
- 22 Lunedì 周一
- 23 Martedì 周二
- 24 Mercoledì 周三
- 25 Giovedì 周四
- 26 Venerdì 周五
- 27 Sabato 周六
- 28 Domenica 周日
- 29 Lunedì 周一
- 30 Martedì 周二
- 31 Mercoledì 周三





Leggimi perché
mi fa bene
Read me
because it
makes me feel
good

**LIS-MOI
PARCE
QUE ÇA
ME FAIT
DU BIEN**

francese

AVRIL

Aprile — April

- 1** Giovedì JEUDI _____
- 2** Venerdì VENDREDI _____
- 3** Sabato SAMEDI _____
- 4** Domenica DIMANCHE _____
- 5** Lunedì LUNDI _____
- 6** Martedì MARDI _____
- 7** Mercoledì MERCREDI _____
- 8** Giovedì JEUDI _____
- 9** Venerdì VENDREDI _____
- 10** Sabato SAMEDI _____
- 11** Domenica DIMANCHE _____
- 12** Lunedì LUNDI _____
- 13** Martedì MARDI _____
- 14** Mercoledì MERCREDI _____
- 15** Giovedì JEUDI _____
- 16** Venerdì VENDREDI _____

- 17** Sabato SAMEDI _____
- 18** Domenica DIMANCHE _____
- 19** Lunedì LUNDI _____
- 20** Martedì MARDI _____
- 21** Mercoledì MERCREDI _____
- 22** Giovedì JEUDI _____
- 23** Venerdì VENDREDI _____
- 24** Sabato SAMEDI _____
- 25** Domenica DIMANCHE _____
- 26** Lunedì LUNDI _____
- 27** Martedì MARDI _____
- 28** Mercoledì MERCREDI _____
- 29** Giovedì JEUDI _____
- 30** Venerdì VENDREDI _____





MAIO

Maggio — May

- 1** Sabato SÁBADO _____
- 2** Domenica DOMINGO _____
- 3** Lunedì SEGUNDA _____
- 4** Martedì TERÇA _____
- 5** Mercoledì QUARTA _____
- 6** Giovedì QUINTA _____
- 7** Venerdì SEXTA _____
- 8** Sabato SÁBADO _____
- 9** Domenica DOMINGO _____
- 10** Lunedì SEGUNDA _____
- 11** Martedì TERÇA _____
- 12** Mercoledì QUARTA _____
- 13** Giovedì QUINTA _____
- 14** Venerdì SEXTA _____
- 15** Sabato SÁBADO _____
- 16** Domenica DOMINGO _____

- 17** Lunedì SEGUNDA _____
- 18** Martedì TERÇA _____
- 19** Mercoledì QUARTA _____
- 20** Giovedì QUINTA _____
- 21** Venerdì SEXTA _____
- 22** Sabato SÁBADO _____
- 23** Domenica DOMINGO _____
- 24** Lunedì SEGUNDA _____
- 25** Martedì TERÇA _____
- 26** Mercoledì QUARTA _____
- 27** Giovedì QUINTA _____
- 28** Venerdì SEXTA _____
- 29** Sabato SÁBADO _____
- 30** Domenica DOMINGO _____
- 31** Lunedì SEGUNDA _____





Leggimi
perché ogni
volta è diverso

Read me
because
each time it's
different

**CITESTE-
MIPENTRU
CĂ DE
FIECARE
DATA ESTE
DIFERIT**

zumenno

IUNIE

Giugno — June

- 1** Martedì **MARȚI** _____
- 2** Mercoledì **MIERCURI** _____
- 3** Giovedì **JOI** _____
- 4** Venerdi **VINERI** _____
- 5** Sabato **SĂMBĂȚĂ** _____
- 6** Domenica **DUMINICĂ** _____
- 7** Luni **LUNI** _____
- 8** Martedì **MARȚI** _____
- 9** Mercoledì **MIERCURI** _____
- 10** Giovedì **JOI** _____
- 11** Venerdi **VINERI** _____
- 12** Sabato **SĂMBĂȚĂ** _____
- 13** Domenica **DUMINICĂ** _____
- 14** Luni **LUNI** _____
- 15** Martedì **MARȚI** _____
- 16** Mercoledì **MIERCURI** _____

- 17** Giovedì **JOI** _____
- 18** Venerdi **VINERI** _____
- 19** Sabato **SĂMBĂȚĂ** _____
- 20** Domenica **DUMINICĂ** _____
- 21** Luni **LUNI** _____
- 22** Martedì **MARȚI** _____
- 23** Mercoledì **MIERCURI** _____
- 24** Giovedì **JOI** _____
- 25** Venerdi **VINERI** _____
- 26** Sabato **SĂMBĂȚĂ** _____
- 27** Domenica **DUMINICĂ** _____
- 28** Luni **LUNI** _____
- 29** Martedì **MARȚI** _____
- 30** Mercoledì **MIERCURI** _____





ИЮЛЬ

Luglio — July

- 1** Giovedì ЧЕТВЕРГ _____
- 2** Venerdì ПЯТНИЦА _____
- 3** Sabato СУББОТА _____
- 4** Domenica ВОСКРЕСЕНЬЕ _____
- 5** Lunedì ПОНЕДЕЛЬНИК _____
- 6** Martedì ВТОРНИК _____
- 7** Mercoledì СРЕДА _____
- 8** Giovedì ЧЕТВЕРГ _____
- 9** Venerdì ПЯТНИЦА _____
- 10** Sabato СУББОТА _____
- 11** Domenica ВОСКРЕСЕНЬЕ _____
- 12** Lunedì ПОНЕДЕЛЬНИК _____
- 13** Martedì ВТОРНИК _____
- 14** Mercoledì СРЕДА _____
- 15** Giovedì ЧЕТВЕРГ _____
- 16** Venerdì ПЯТНИЦА _____

- 17** Sabato СУББОТА _____
- 18** Domenica ВОСКРЕСЕНЬЕ _____
- 19** Lunedì ПОНЕДЕЛЬНИК _____
- 20** Martedì ВТОРНИК _____
- 21** Mercoledì СРЕДА _____
- 22** Giovedì ЧЕТВЕРГ _____
- 23** Venerdì ПЯТНИЦА _____
- 24** Sabato СУББОТА _____
- 25** Domenica ВОСКРЕСЕНЬЕ _____
- 26** Lunedì ПОНЕДЕЛЬНИК _____
- 27** Martedì ВТОРНИК _____
- 28** Mercoledì СРЕДА _____
- 29** Giovedì ЧЕТВЕРГ _____
- 30** Venerdì ПЯТНИЦА _____
- 31** Sabato СУББОТА _____





AGOSTO

Agosto — August

- 1** Domenica DOMINGO _____
- 2** Lunedì LUNES _____
- 3** Martedì MARTES _____
- 4** Mercoledì MIÉRCOLES _____
- 5** Giovedì JUEVES _____
- 6** Venerdì VIERNES _____
- 7** Sabato SÁBADO _____
- 8** Domenica DOMINGO _____
- 9** Lunedì LUNES _____
- 10** Martedì MARTES _____
- 11** Mercoledì MIÉRCOLES _____
- 12** Giovedì JUEVES _____
- 13** Venerdì VIERNES _____
- 14** Sabato SÁBADO _____
- 15** Domenica DOMINGO _____
- 16** Lunedì LUNES _____

- 17** Martedì MARTES _____
- 18** Mercoledì MIÉRCOLES _____
- 19** Giovedì JUEVES _____
- 20** Venerdì VIERNES _____
- 21** Sabato SÁBADO _____
- 22** Domenica DOMINGO _____
- 23** Lunedì LUNES _____
- 24** Martedì MARTES _____
- 25** Mercoledì MIÉRCOLES _____
- 26** Giovedì JUEVES _____
- 27** Venerdì VIERNES _____
- 28** Sabato SÁBADO _____
- 29** Domenica DOMINGO _____
- 30** Lunedì LUNES _____
- 31** Martedì MARTES _____





SEPTEMBER

Settembre — September

- 1** Mercoledì MITTWOCH _____
- 2** Giovedì DONNERSTAG _____
- 3** Venerdì FREITAG _____
- 4** Sabato SAMSTAG _____
- 5** Domenica Sonntag _____
- 6** Lunedì MONTAG _____
- 7** Martedì DIENSTAG _____
- 8** Mercoledì MITTWOCH _____
- 9** Giovedì DONNERSTAG _____
- 10** Venerdì FREITAG _____
- 11** Sabato SAMSTAG _____
- 12** Domenica Sonntag _____
- 13** Lunedì MONTAG _____
- 14** Martedì DIENSTAG _____
- 15** Mercoledì MITTWOCH _____
- 16** Giovedì DONNERSTAG _____

- 17** Venerdì FREITAG _____
- 18** Sabato SAMSTAG _____
- 19** Domenica Sonntag _____
- 20** Lunedì MONTAG _____
- 21** Martedì DIENSTAG _____
- 22** Mercoledì MITTWOCH _____
- 23** Giovedì DONNERSTAG _____
- 24** Venerdì FREITAG _____
- 25** Sabato SAMSTAG _____
- 26** Domenica Sonntag _____
- 27** Lunedì MONTAG _____
- 28** Martedì DIENSTAG _____
- 29** Mercoledì MITTWOCH _____
- 30** Giovedì DONNERSTAG _____





اکتوبر

Ottobre – October

1	Venerdi جمعہ	_____
2	Sabato ہفتہ	_____
3	Domenica اتوار	_____
4	Lunedì پیر	_____
5	Martedì منگل	_____
6	Mercoledì بدھ	_____
7	Giovedì جمعرات	_____
8	Venerdi جمعہ	_____
9	Sabato ہفتہ	_____
10	Domenica اتوار	_____
11	Lunedì پیر	_____
12	Martedì منگل	_____
13	Mercoledì بدھ	_____
14	Giovedì جمعرات	_____
15	Venerdi جمعہ	_____

16	Sabato ہفتہ	_____
17	Domenica اتوار	_____
18	Lunedì پیر	_____
19	Martedì منگل	_____
20	Mercoledì بدھ	_____
21	Giovedì جمعرات	_____
22	Venerdi جمعہ	_____
23	Sabato ہفتہ	_____
24	Domenica اتوار	_____
25	Lunedì پیر	_____
26	Martedì منگل	_____
27	Mercoledì بدھ	_____
28	Giovedì جمعرات	_____
29	Venerdi جمعہ	_____
30	Sabato ہفتہ	_____
31	Domenica اتوار	_____





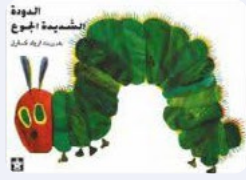
Një vend në bishtin e fshesës
 La strega Rossella
 di Julia Donaldson, Axel Scheffler

Disponibile in:
 albanese, inglese, italiano



De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête
 Chi me l' ha fatta in testa
 di Werner Holzwarth, Wolf Erlbruch

Disponibile in:
 arabo, cinese, francese, inglese, italiano, spagnolo



الدودة الشديدة الجوع
 Piccolo bruco Maisazio
 di Eric Carle

Disponibile in:
 arabo, cinese, italiano, rumeno, spagnolo



Green Eggs and Ham
 Prosciutto e uova verdi
 di Dr. Seuss

Disponibile in:
 albanese, cinese, francese, inglese, italiano, russo, spagnolo



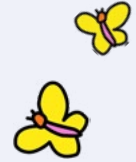
野兽国
 Nel paese dei mostri selvaggi
 di Maurice Sendak

Disponibile in:
 cinese, francese, inglese, italiano, rumeno, spagnolo



Tararè Tararera
 di Emanuela Bussolati

Leggibile in:
 tutte le lingue



inglese

NOVEMBER

Novembre

1	Lunedì	MONDAY	_____
2	Martedì	THURSDAY	_____
3	Mercoledì	WEDNESDAY	_____
4	Giovedì	THUESDAY	_____
5	Venerdì	FRIDAY	_____
6	Sabato	SATURDAY	_____
7	Domenica	SUNDAY	_____
8	Lunedì	MONDAY	_____
9	Martedì	THURSDAY	_____
10	Mercoledì	WEDNESDAY	_____
11	Giovedì	THUESDAY	_____
12	Venerdì	FRIDAY	_____
13	Sabato	SATURDAY	_____
14	Domenica	SUNDAY	_____
15	Lunedì	MONDAY	_____
16	Martedì	THURSDAY	_____

17	Mercoledì	WEDNESDAY	_____
18	Giovedì	THUESDAY	_____
19	Venerdì	FRIDAY	_____
20	Sabato	SATURDAY	_____
21	Domenica	SUNDAY	_____
22	Lunedì	MONDAY	_____
23	Martedì	THURSDAY	_____
24	Mercoledì	WEDNESDAY	_____
25	Giovedì	THUESDAY	_____
26	Venerdì	FRIDAY	_____
27	Sabato	SATURDAY	_____
28	Domenica	SUNDAY	_____
29	Lunedì	MONDAY	_____
30	Martedì	THURSDAY	_____



НАСЦУЋІ ПЕНТРУА СІТІ — РОЖДЕНЫЕ ЧИТАТЬ — NASCIDOS PARA LER — NACIDOS PARA LEER — ZUM LESEN GEBOREN — پڑھنے کے لئے شروع



Pequeno azul pequeno amarelo
Piccolo blu e piccolo giallo
di Leo Lionni
Disponibile in: cinese, francese, inglese, italiano, portoghese, spagnolo, tedesco



¡Soy el más fuerte!
Sono io il più forte
di Mario Ramos
Disponibile in: cinese, francese, inglese, italiano, portoghese, spagnolo, tedesco



Mergem la vanatoare de ursi
A caccia dell'orso
di Michael Rosen, Helen Oxenbury
Disponibile in: arabo, francese, inglese, italiano, portoghese, rumeno, russo, spagnolo, tedesco



Pipi Kack
Caccapupù
di Stephanie Blake
Disponibile in: francese, inglese, italiano, spagnolo, russo, tedesco



Груффало
A spasso con il mostro
di Julia Donaldson, Alex Schffler
Disponibile in: albanese, arabo, francese, inglese, italiano, rumeno, russo, spagnolo



بپ باب
Hip, Hop
di Catherine Hnatov
Disponibile in: urdu



italiano

DICEMBRE

December

- 1 MERCOLEDÌ _____
- 2 GIOVEDÌ _____
- 3 VENERDÌ _____
- 4 SABATO _____
- 5 DOMENICA _____
- 6 LUNEDÌ _____
- 7 MARTEDÌ _____
- 8 MERCOLEDÌ _____
- 9 GIOVEDÌ _____
- 10 VENERDÌ _____
- 11 SABATO _____
- 12 DOMENICA _____
- 13 LUNEDÌ _____
- 14 MARTEDÌ _____
- 15 MERCOLEDÌ _____
- 16 GIOVEDÌ _____

- 17 VENERDÌ _____
- 18 SABATO _____
- 19 DOMENICA _____
- 20 LUNEDÌ _____
- 21 MARTEDÌ _____
- 22 MERCOLEDÌ _____
- 23 GIOVEDÌ _____
- 24 VENERDÌ _____
- 25 SABATO _____
- 26 DOMENICA _____
- 27 LUNEDÌ _____
- 28 MARTEDÌ _____
- 29 MERCOLEDÌ _____
- 30 GIOVEDÌ _____
- 31 VENERDÌ _____





DIECI BUONI MOTIVI PER LEGGERE ASSIEME AI NOSTRI BAMBINI

Albanese DHJETË ARSYE TË MIRA PËR TË LEXUAR SË BASHKU ME FËMIJËT TANË — **Arabo** عشرة أسباب جيدة للقراءة معًا مع أطفالنا — **Cinese** 与孩子们一同阅读的十大理由 — **Francese** DIX BONNES RAISONS POUR LIRE AVEC NOS ENFANTS — **Inglese** TEN GOOD REASONS TO READ WITH OUR CHILDREN — **Portoghese** DEZ BONS MOTIVOS PARA LER COM AS NOSSAS CRIANÇAS — **Rumeno** ZECE MOTIVE BUNE PENTRU A CITI ÎMPREUNĂ CU COPIII NOȘTRI — **Russo** ДЕСЯТЬ ХОРОШИХ ПРИЧИН, ЧТОБЫ ЧИТАТЬ ВМЕСТЕ С НАШИМИ ДЕТЬМИ — **Spagnolo** DIEZ BUENAS RAZONES PARA LEER JUNTOS CON NUESTROS HIJOS — **Tedesco** EIN JAHR VOLL GUTER GRÜNDE, WARUM WIR ZUSAMMEN MIT UNSEREN KINDERN LESEN SOLLTEN — **Urdu** ہمارے بچوں کے ساتھ پڑھنے کی دس اچھی وجوہات



Më lexo sepse më pëlqen
اقرأ لي لأنني أحب ذلك
为什么给我读书 我喜欢
Lis-moi parce que ça me plait
Read me because I like it
Lê comigo porque eu gosto
Citește-mipentru că îmi place
Читай мне, потому что мне нравится
Léame porque me gusta
Lies mir was vor, weil ich es mag
میرے لئے پڑھیں کیونکہ مجھے یہ پسند ہے



Më lexo sepse çdo herë është ndryshe
اقرأ لي لأن الأمر مختلف كل مرة
为什么给我读书 每次都不一样
Lis-moi parce que chaque fois c'est différent
Read me because each time it's different
Lê comigo porque todas as vezes é diferente
Citește-mipentru că de fiecare dată este diferit
Читай мне, потому что каждый раз это нечто новое
Léame porque cada vez es diferente
Lies mir was vor, weil es jedes Mal anders ist
میرے لئے پڑھیں کیونکہ ہر وقت مختلف ہوتا ہے



Më lexo sepse kështu rrimë bashkë
اقرأ لي حتى نتمكن من البقاء معًا
为什么给我读书 我们可以在一起
Lis-moi pour que nous puissions rester ensemble
Read me so that we can stay together
Lê comigo porque assim estamos juntos
Citește-mipentru că astfel petrecem timp împreună
Читай мне, потому что так мы побудем вместе
Léame para que podemos permanecer juntos
Lies mir was vor, damit wir zusammen sind
میرے لئے پڑھیں کیونکہ ہم ایک ساتھ وقت گزار سکتے ہیں



Më lexo akoma edhe një herë
اقرأ لي مرة أخرى
给我读书再读一次
Lis-moi encore une fois
Read me once more
Lê comigo mais uma vez
Citește-mi încă o dată
Почитай мне еще
Léame otra vez
Lies mir nochmal etwas vor
میرے لئے پڑھیں ایک مرتبہ پھر



Më lexo sepse do ta mbaj mend
اقرأ لي لأنني سوف أتذكر
为什么给我读书 我会记住一切
Lis-moi parce que je m'en rappellerai
Read me because I will remember
Lê comigo porque irei criar memórias
Citește-mipentru că îmi voi aduce aminte despre asta
Читай мне, потому что я запомню это
Léame porque recordaré
Lies mir was vor, weil ich mich daran erinnern werde
میرے لئے پڑھیں کیونکہ میں اسے یاد رکھوں گا/گی



Më lexo një libër tjetër
اقرأ لي كتابًا آخر
给我读书换一本书
Lis-moi un autre livre
Read me another book
Lê comigo outro livro
Citește-mi o altă carte
Почитай мне и другую книгу
Léame otro libro
Lies mir ein anderes Buch vor
میرے لئے پڑھیں ایک اور کتاب



Më lexo sepse më bën mirë
اقرأ لي لأن ذلك جيدًا
为什么给我读书 对我有益
Lis-moi parce que ça me fait du bien
Read me because it makes me feel good
Lê comigo porque me faz bem
Citește-mipentru că este bine pentru mine
Читай мне, потому что это хорошо для меня
Léame porque me hace bueno
Lies mir was vor, weil es mir gut tut
میرے لئے پڑھیں کیونکہ یہ میرے لئے اچھا ہے



Më lexo figurat
اقرأ لي الصور
给我读书书中人物
Lis-moi les images
Read me the images
Lê comigo os desenhos
Citește-mi imaginile
Почитай мне книжку с картинками
Léame las imágenes
Lies mir die Bilder vor
میرے لئے پڑھیں تصاویر



Më lexo sepse kështu më merr më mirë gjumi
اقرأ لي لأن ذلك يجعلني أنام بشكل أفضل
为什么给我读书 我会幸福入睡
Lis-moi parce que ça me fait mieux dormir
Read me because it makes me sleep better
Lê comigo porque assim adormeço melhor
Citește-mipentru că așa adorm cel mai bine
Читай мне, потому что так я лучше засыпаю
Léame porque me hace dormir mejor
Lies mir was vor, denn damit schlafe ich besser ein
میرے لئے پڑھیں کیونکہ میں زیادہ آسانی سے سو سکتا ہوں



Më lexo që të pyes pse
اقرأ لي حتى أسألك لماذا
给我读书 我会问为什么
Lis-moi pour que je te demande pourquoi
Read me so that I ask you why
Lê comigo que te pergunto porquê
Citește-mi pentru că te întreb de ce
Почитай мне, а буду задавать тебе вопросы
Léame para que te pregunte por qué
Lies mir etwas vor, damit ich Dich „warum“ frage
میرے لئے پڑھیں تاکہ میں آپ سے پوچھ سکوں کہ کیوں



BUON 2021 CON NATI PER LEGGERE!

Albanese GËZUAR 2021-SHIN ME TË LINDUR PËR TË LEXUAR! — **Arabo** عام 2021 سعيد مع ولد للقراءة! — **Cinese** 与为阅读而生共度美好的2021! — **Francese** BON 2021 AVEC NÉS POUR LIRE! — **Inglese** HAPPY 2021 WITH BORN TO READ! — **Portoghese** BOM 2021 COM NASCIDOS PARA LER! — **Rumeno** UN 2021 FERICIT CU NĂSCUȚI PENTRU A CITI! — **Russo** СЧАСТЛИВОГО 2021 ГОДА С «РОЖДЕННЫМИ ЧИТАТЬ!» — **Spagnolo** FELIZ 2021 CON NACIDOS PARA LEER! — **Tedesco** HERZLICHEN LÜCKWUNSCH ZUM 2021 MIT "ZUM LESEN GEBOREN"! — **Urdu** پڑھنے کے لئے شروع کے ساتھ 2021 مبارک ہو

COORDINAMENTO PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE



Progetto promosso da
REGIONE PIEMONTE
 Fondazione
 Compagnia di San Paolo

Ringraziamo
per l'amicizia
CSB Onlus



**Centro per la
Salute del
Bambino**

**NATI PER LEGGERE
PIEMONTE OVEST TICINO**



c/o Biblioteca Civica
 "Enzio Julitta" di Oleggio
 tel. 032191343
 biblioteca.julitta@comune.oleggio.no.it
 www.comune.oleggio.no.it
 Nati per Leggere OvestTicino

**NATI PER LEGGERE
PIEMONTE VCO**



c/o Biblioteca Civica
 "Pietro Ceretti" di Verbania
 tel. 0323 401510
 natiperleggere@bibliotechevco.it
 www.bibliotechevco.it
 Nati per Leggere VCO

QR CODE Nella pagina di ogni mese sono presenti 2 QR CODE, uno dei quali mostrerà gli eventi del mese del Coordinamento dell'Ovest Ticino e l'altro mostrerà quelli del Sistema Bibliotecario del VCO: scaricate un lettore qr code sullo smartphone, inquadrateli e... segnate sul calendario le date degli appuntamenti!

